

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 74 (2012)

**Heft:** 11

**Rubrik:** SVLT ; Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hebefahrzeuge: Nutzung und Immatrikulation

«Hebefahrzeuge» lassen sich im Landwirtschaftsbetrieb und darüber hinaus sehr vielseitig einsetzen. Unter dem Oberbegriff können Kompaktlader, Radlader, Teleskoplader und Hubstapler zusammengefasst werden. Mit ihrem Einsatz will man sich Arbeits erleichterungen verschaffen und mehr Effizienz erzielen. Weil die Fahrzeuge ein breites Einsatzspektrum haben, wird deren korrekte und zweckmässige Immatrikulation zum Thema.

**Dominique Berner**

Je nach Verwendungszweck wird das Fahrzeug vom Strassenverkehrsamt einer Fahrzeugkategorie zugeteilt und erhält ein grünes, blaues oder weisses Kontrollschild. Dies sei hier anhand eines Teleskopladers mit folgenden Eckdaten dargelegt:

- maximale Breite 2,55 m,
- Leergewicht 4000 kg,
- zulässiges Gesamtgewicht 6000 kg.

Als Optionen, verbunden mit einem Aufpreis, nehmen wir an, dass eine Anhängerkupplung mit einer garantierten Anhängelast von 15 t und eine nach OECD-Normen geprüfte Kabine dazu kommen. Die Höchstgeschwindigkeit kann 30 oder 40 km/h betragen.



**Mein Teleskoplader  
ist ein...**

	landwirtschaftlich			Ausnahmefahrzeug*	Arbeitskarren	gewerblich	
	Motorkarren	Traktor	Arbeitskarren			Motorkarren	Traktor
Geschwindigkeit	30 km/h	40 km/h	30 km/h	bis 40 km/h	30 km/h	30 km/h	40 km/h
Fahrerschutz	OECD-geprüft	OECD-geprüft	nein	nein	nein	nein	nein
Anhängelast	Hersteller-garantie	Hersteller-garantie	keine	keine	keine	Hersteller-garantie	Hersteller-garantie
Arbeiten in...	Landwirtschaft	Landwirtschaft	Landwirtschaft	alle	alle	alle	alle
Führerausweis	G	G40	G	G40 Landwirtschaft F Gewerbe	F	F **	F ***
Kontrollschild	grün	grün	grün	braun	blau	weiss	weiss
Besonderes				Darf nur Anhänger mit den eigenen Werkzeugen darauf ziehen.	Darf nur Anhänger mit den eigenen Werkzeugen darauf ziehen.	PSVA-pflichtig: Code 270 kann beantragt werden.	PSVA-pflichtig

\* Arbeitsfahrzeuge, die wegen ihrer Zweckbestimmung den Vorschriften (z. B. vorderer Überhang, Achslasten) nicht entsprechen.

\*\* Bei landwirtschaftlichen Fahrten genügt Kat. G.

\*\*\* Bei landwirtschaftlichen Fahrten genügt Kat. G40.

PSVA Pauschale Schwerverkehrsabgabe CHF 11.– pro 100 kg Gesamtgewicht + Anhängelast

### Begriffe nach Strassenverkehrsgesetz SVG:

**«Motorwagen»** sind Motorfahrzeuge (Art 7 SVG) mit mindestens vier Rädern. ... (VTS Art. 10 Abs.1)

**«Motorkarren»** sind Motorwagen mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 30 km/h, die nicht für den Personentransport gebaut sind. (VTS Art. 11 Abs. 2g)

**«Traktoren»** sind zum Ziehen von Anhängern gebaute Motorwagen mit kurzem Radstand und höchstens einem geringen eigenen Tragraum (VTS Art. 11 Abs. 2h)

**«Arbeitsmotorwagen»** sind Motorwagen, mit denen keine Sachen-transporte ausgeführt werden, sondern die zur Verrichtung von Arbeiten gebaut sind und höchstens einen geringen Tragraum für Werkzeuge und Betriebsstoffe aufweisen. Ihr Motor kann nebst dem Antrieb der Arbeitsgeräte auch für die Fortbewegung des Fahrzeugs dienen. (VTS Art. 13 Abs. 1)

**«Arbeitskarren»** sind Arbeitsmotorwagen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h (VTS Art. 13 Abs. 3a)

**Sonntags- und Nachtfahrverbot:** Vom Sonntags- und Nachtfahrverbot sind u.a. ausgenommen: landwirtschaftliche Fahrzeuge (VRV Art. 91a Abs. 1b) und gewerbliche Traktoren, Motorkarren und Arbeitskarren sowie ihre Anhänger, sofern die Fahrzeuge während der Verbotszeiten ausschliesslich für landwirtschaftliche Fahrten verwendet werden. (VRV Art. 91 1e)



Der Schweizerische Verband für Landtechnik sucht zwecks Ausbaus seines Kursangebotes:

## Lastwagenfahrlehrer/ Lastwagenfahrlehrerinnen (Kat. C Schwere Motorwagen)

### Aufgaben:

- Selbstständiges Leiten von Fahrkursen G40
- Mitarbeit bei der Evaluierung zusätzlicher Kursorte

### Profil

Für diese Stelle wünschen wir uns motivierende Fachpersonen mit Interesse an landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen. Sie bringen Flexibilität mit und schätzen den Umgang mit Jugendlichen ab 14 Jahren.

### Perspektive

- Teilzeitpensum basierend auf einer Jahresplanung
- Gezielte Einführung und regelmässige Aus- und Weiterbildung
- Administrative Unterstützung durch unser Sekretariat
- Zeitgemässer Entlohnung und Sozialleistungen

### Weitere Infos:

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch), [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### Auskunft erteilt:

Franz Nietlispach  
Bereichsleiter Aus- und Weiterbildung  
Tel. 056 462 32 40

### Bewerbungen sind zu richten an:

Willi von Atzigen, Direktor SVLT  
Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00



### Empfehlung

Über den geplanten Verwendungszweck eines Fahrzeuges sollte sich der Käufer also vorgängig Gedanken machen und diese in den Kaufentscheid einfließen lassen. Durch fundierte Abklärungen schützt man sich vor unliebsamen Überraschungen für den Fall, dass ein Fahrzeug nicht in der gewünschten Fahrzeugkategorie in Verkehr gebracht werden kann. Besondere Vorsicht ist auch beim Kauf von gebrauchten Fahrzeugen geboten; hier ist der nachträgliche Wechsel der Fahrzeugkategorie nicht immer möglich. Sicherheitsausrüstungen wie Fahrerschutzkabine und Rückhaltevorrichtungen sind in jedem Fall zu empfehlen, auch wenn diese vom Gesetz her nicht vorgeschrieben sind. ■

SVLT  
ASETA

www.G40.ch



SVLT  
ASETA

# Werkstattkurse

## Kurszentrum Riniken

### Verlangen Sie die ausführlichen Kursinformationen bei:

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, www.agrartechnik.ch  
zs@agrartechnik.ch, Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01



### Werkstattlehrgang K 25

Ausbildung in Schweißtechnik, Metallkonstruktionen,  
Wartungs- und Reparaturarbeiten an Maschinen, Traktoren  
K 25

25 Tage, CHF 2400.– (2600.–)

5 Wochen intensive Praxis in der Werkstatt, aufgeteilt in  
8 Module:

- MAG-Schutzgas- und Elektrodenschweißen
- Autogenschweißen, Schneidbrennen, Hartlöten
- Metallkonstruktionen nach eigenem Bedarf anfertigen
- Bremsen, Beleuchtung und Aufbauten von Anhängern reparieren oder umändern
- Bodenbearbeitungsgeräte, Futtererntemaschinen usw. reparieren
- Gelenkwellen, Hydraulikzylinder und -leitungen reparieren
- Dieselmotoren/Traktoren/Hoflader warten und reparieren
- Fahrzeugelektrik reparieren und nachrüsten

### Verlangen Sie den ausführlichen Kursbeschrieb.

19.11.–21.12.2012; 21.1.–22.2.2013

Zu reparierende Maschinen können mitgebracht werden (auf Anmeldetalon vermerken)

Preise in Klammern gelten für Nichtmitglieder

### Schweißen

#### Schutzgasschweißen SMS 2 Tage, CHF 610.– (890.–)

MAG-Schweißen an Profilen von 3 bis 8 mm und Blechen von 1 bis 2 mm, in verschiedenen Positionen. Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.

3.–4.1.2013; 14.–15.3.2013; 6.–7.6.2013

#### Elektrodenschweißen SES 2 Tage, CHF 610.– (890.–)

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweißen. Kenntnisse über Elektroden und Hartauftrag.

8.–9.1.2013; 19.–20.3.2013; 13.–14.6.2013

### Autogenschweißen/

#### Hartlöten SAL 2 Tage, CHF 610.– (810.–)

Feinbleche und Röhren schweißen. Verzinkten Stahl, Kupfer und Messing hartlöten. Schneidbrenner bedienen für Schneiddicke bis 50 mm.

21.–22.11.2012; 23.–24.1.2013

### Maschinen und Anhänger

#### Gelenkwellen und

#### Kupplungen LGW

1 Tag, CHF 250.– (350.–)

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instand stellen.

7.12.2012; 8.2.2013

#### Pressen und Knüpfen LPK

1 Tag, CHF 250.– (350.–)

Messer schleifen, Kolbenführung und Synchronlauf der Antriebe einstellen. Knüpfereinstellung nach Zugspannungsmethode, Bindefehler beheben.

5.3.2013; 11.6.2013

#### Mähwerke und Aufbereiter

#### reparieren LMA

2 Tage, CHF 460.– (660.–)

Scheiben- und Trommelmäher, Doppelmesserbalken reparieren. Lager ersetzen. Aufbereiter, Anbaurahmen und Schutzvorrichtungen instand stellen.

11.–12.2.2013

### Kommunal- und Gartenbaumaschinen

#### Unterhalt von Motorsensen, Kettensägen und

#### Heckenscheren MGK

1 Tag, CHF 250.– (350.–)

Wartungsarbeiten am Motor. Pflege von Antriebswelle und Schwert. Schärfen der Kette, Mäh scheibe, Heckenscherenmesser. Störungen beheben. Stilllegung für die Winterpause.

12.3.2013; 4.6.2013

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:

[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

## **Unterhalt von Motorgeräten**

### **mit 4-Takt-Motoren MRG**

**1 Tag, CHF 250.- (350.-)**

Wartungsarbeiten an Benzin- und Dieselmotoren, Rasenmäher, Rasentraktor, Bodenfräse. Messer schärfen. Kommunalmaßbalken einstellen. Störungen beheben. Stilllegung für die Winterpause.

18.1.2013; 18.6.2013

## **Unterhalt von Kettensägen MSK**

**1 Tag, CHF 250.- (350.-)**

Ketten- und Schwertpflege, Motorservice und Vergaserregulierung, Störungen beheben, Seilstarter reparieren, Stilllegungsarbeiten.

11.1.2013

## **Traktoren und Hoflader**

### **Dieselmotoren warten und**

#### **reparieren TDM**

**2 Tage, CHF 460.- (660.-)**

Wartungs- und Reparaturarbeiten an Kühl- und Kraftstoffanlage. Einstellen der Ventile. Abdichten bei Ölverlust. Störungssuche an Starthilfe und Anlasser, Servicearbeiten zum Überwintern.

15.–16.1.2013

### **Hinweise und Teilnahmebedingungen:**

- Die Kurseinladung mit Liste der Teilnehmenden und Rechnung wird spätestens eine Woche vor Kursbeginn verschickt.
- Führerausweis im Kreditkartenformat (FAK), da sämtliche Registrationen auf der persönlichen Nummer des Führerausweises basieren. Formulare für den Umtausch des alten blauen Ausweises sind bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern erhältlich.
- Eigene Maschinen, Geräte und Werkzeuge können in den Kursen  gewartet und repariert werden. Diese sind für eine erfolgreiche Kursgestaltung wichtig. Besprechen Sie Fragen betreffend Maschinen mit dem Kursleiter (056 462 32 00).
- Mittagessen im Restaurant (im Kursgeld nicht inbegriffen), für mitgebrachte Speisen steht ein Mikrowellengerät im Aufenthaltsraum zur Verfügung, dort gibt es auch einen Kaffeeautomaten.
- Kursausweis bzw. Kurseintrag im Berufsausweis (mitbringen).
- Allfällige Kursannullation mangels genügender Teilnehmerzahl: Die Angemeldeten werden nach Möglichkeit bis fünf Tage vor Kursbeginn benachrichtigt.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 60.- verrechnet, sofern keine zwingenden Gründe vorliegen. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.

## **Oldtimer restaurieren**

### **Traktoren und Einachser TOZ**

**5 Tage, CHF 950.- (1150.-)**

Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Vorderachse, Lenkung und Bremse. Elektrische Anlage und Beleuchtung instand stellen.

25.2.–1.3.2013

## **Traktoren zur MFK-Nachprüfung**

### **instand stellen TNP**

**5 Tage, CHF 980.- (1180.-)**

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung instand stellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor, Getriebe, Allradachse oder Hydraulik.

17.–21.12.2012; 18.–22.2.2013

## **Hoflader instand stellen THL**

**3 Tage, CHF 610.- (810.-)**

Wartungsarbeiten an Motor und Hydraulikanlage. Öllecks abdichten; Reparaturarbeiten an Ladeschwinge und Anbaugeräten.

10.–12.12.2012

## **Elektrik und Beleuchtung**

### **Fahrzeugelektrik EFZ**

**1 Tag, CHF 250.- (350.-)**

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instand stellen, Richtungsanzeige und Lichtanlage am Traktor reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

18.12.2012; 19.2.2013; 26.3.2013

## **Hydraulik**

### **Hydraulikzylinder und**

#### **-armaturen HFZ**

**1 Tag, CHF 250.- (350.-)**

Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren.

7.3.2013

### **Hydraulische Anhängerbremsen**

#### **HAB**

**2 Tage, CHF 460.- (650.-)**

Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern und weiteren Anhängermaschinen.

4.–5.12.2012; 5.–6.2.2013

Zu reparierende Maschinen können mitgebracht werden (auf Anmeldetalon vermerken)

## **Kursanmeldung**

**Kurstyp (Buchstabenfolge)**

**Kursdatum** \_\_\_\_\_ **Mitgliedsnr.** \_\_\_\_\_

**Name** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_

**PLZ, Ort** \_\_\_\_\_

**Telefon** \_\_\_\_\_ **Fax** \_\_\_\_\_

**E-Mail** \_\_\_\_\_

**Datum und Unterschrift** \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.  
 Ich bringe folgende Maschinen, Geräte mit zum Kurs:

Brief oder Fax an **SVLT, Aussenstrasse 31,**  
**5223 Riniken, Telefon 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01**



SVLT  
ASETA

# CZV – Kursangebote

## Obligatorische Weiterbildung für LKW-Fahrer



Wer über einen Führerausweis Kategorie C oder C1 (Motorwagen über 3,5 t) verfügt, ist nach Chauffeuren-Zulassungsverordnung CZV verpflichtet, innerhalb von fünf Jahren 35 Stunden (5 Tage) obligatorische Weiterbildung nachzuweisen.

Nur so bleibt die Berechtigung erhalten, über das Jahr 2014 hinaus gewerbliche Transporte mit Fahrzeugen dieser Kategorien durchzuführen. Für die Kategorien D und D1 (schwere Motorwagen zum Personentransport) endet diese Frist bereits 2013.

Die Kurse, die der SVLT im Rahmen des Obligatoriums gemäss CZV durchführt, finden an ausgewählten Standorten statt und werden in Gruppen zu maximal 16 Teilnehmenden durchgeführt. Wer an einem Kurs teilnimmt, erhält für jeden besuchten Kurstag eine Bestätigung. Pro Kurstag werden 7 Stunden an die obligatorische Weiterbildung angerechnet.

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### Kursanmeldung CZV

Kurs  ARV  Ladungssicherung  Erste Hilfe  
ankreuzen:  Unfall, Brand  Moderne Fahrzeugtechnik

Kursort: \_\_\_\_\_ Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitgliedsnr.: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch),  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

ARV1/DFS

**1 Tag, Fr. 285.– (Nichtmitglieder 310.–)**

Die Teilnehmenden üben den Umgang mit dem «Digitalen Fahrtenschreiber» gemäss der Arbeits- und Ruhezeitverordnung, wie sie ab dem 1.1.2011 Gültigkeit hat.

**Riniken AG**

Fr., 1.2.2013

**Flawil SG**

Mo., 17.12.2012

**Landquart GR**

Di., 5.2.2013

**Wülflingen ZH**

Mo., 7.1.2013

**Hohenrain LU**

Mo., 14.1.2013

**Moudon VD**

Di., 19.2.2013

Fr., 22.2.2013

(nur in Französisch)

**Zollikofen BE**

Mo., 21.1.2013



### Ladungssicherung

**1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder 320.–)**

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte Beladen und das fachgerechte Sichern ausgewählter Güter.

**Riniken AG**

Fr., 1.3.2013

**Flawil SG**

Do., 7.3.2013

**Landquart GR**

Mi., 6.2.2013

**Wülflingen ZH**

Fr., 23.11.2012

**Hohenrain LU**

Do., 21.2.2013

**Moudon VD**

Fr., 7.12.2012

Mi., 20.3.2013

Mi., 13.2.2013

**Zollikofen BE**

Mi., 21.11.2012

(nur in Französisch)

Mi., 27.3.2013



## Erste Hilfe

### 1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder 320.–)

Die Teilnehmenden lernen das korrekte Verhalten am Unfallort. Sie vertiefen die Fähigkeit, die lebensrettenden Sofortmassnahmen rasch und zweckmäßig anzuwenden. Sie lernen die Funktionen und den Einsatz des Wiederbelebungsgerätes «Automatisierter Externer Defibrillator» kennen.

#### Riniken AG

Do., 17.1.2013  
Fr., 15.3.2013

#### Flawil SG

Fr., 08.2.2013

#### Landquart GR

Fr., 25.1.2013  
Fr., 22.3.2013

#### Wülflingen ZH

Do., 14.2.2013

#### Hohenrain LU

Mi., 12.12.2012  
Di., 26.2.2013

#### Moudon VD

Di., 29.1.2013  
Do., 19.3.2013  
(nur in Französisch)

#### Zollikofen BE

Do., 20.12.2012  
Mi., 6.3.2013



### Hinweise und Teilnahmebedingungen:

- Die Kurseinladung und die Rechnung werden spätestens eine Woche vor Kursbeginn zugestellt.
- Führerausweis im Kreditkartenformat (FAK). Formulare für den Umtausch des alten, blauen Ausweises sind bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern erhältlich.
- Allfällige Kursannullierung, zum Beispiel mangels Anmeldungen, wird den betroffenen Teilnehmerinnen und Teilnehmern spätestens 10 Tage vor dem Kurs bekannt gegeben.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 60.– erhoben. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.
- Im Kursgeld ist neu die Verpflegung inbegriffen.

## Unfall/Brand

### 1 Tag, Fr. 385.– (Nichtmitglieder 410.–)

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte, sichere und unfallfreie Fahren im Strassenverkehr. Der Berufsfahrer als Vorbild! Richtiges Verhalten im Strassentunnel! Korrektes Verhalten bei Verkehrsunfällen und Fahrzeugbränden!

#### Riniken AG

Di., 18.12.2012  
Do., 28.2.2013  
Mi., 13.3.2013

#### Flawil SG

Mo., 18.2.2013  
Mo., 4.3.2013

#### Zollikofen BE

Do., 13.12.2012  
Di., 12.3.2013

#### Wülflingen ZH

Do., 6.12.2012  
Di., 19.2.2013  
Di., 5.3.2013  
Do., 28.3.2013

#### Hohenrain LU

Mi., 20.2.2013  
Do., 14.3.2013

#### Landquart GR

Mi., 19.12.2012  
Di., 26.3.2013

#### Moudon VD

Do., 21.3.2013  
Fr., 22.3.2013  
(nur in Französisch)



## Moderne Fahrzeugtechnik

### 1 Tag, Fr. 330.– (Nichtmitglieder 355.–)

Wer ein Fahrzeug sicher führen, den Verschleiss und den Treibstoffverbrauch möglichst gering halten und Fehlfunktionen vermeiden will, muss die technischen Merkmale und die Funktionsweise der Sicherheitsausstattung kennen, ebenso die verschiedenen, je nach Fahrzeug unterschiedlichen technischen Optionen.

#### Echandens VD

Mo., 3.12.2012

#### Landquart GR

Do., 24.1.2013

#### Schaffhausen

Mo., 11.3.2013

#### Emmen LU

Di., 8.1.2013

#### Ohringen ZH

Mo., 28.1.2013

#### Schönbühl BE

Mo., 18.3.2013

#### Kloten ZH

Fr., 18.1.2013

#### Othmarsingen AG

Mo., 4.2.2013

#### St. Gallen

Mo., 25.3.2013

#### Pratteln BL

Mo., 11.2.2013

*Die Preise verstehen sich inklusive Verpflegung, Kursunterlagen und Bescheinigung.  
Änderungen vorbehalten.*



SVLT  
ASETA

# Flurförderfahrzeuge

## Staplerkurse (2 Tage)



### Kursdaten Hohenrain LU:

Kurs 2 Di. + Mi., 4. + 5. Dezember 2012  
Kurs 3 Do. + Fr., 6. + 7. Dezember 2012  
Kurs 4 Mo. + Di., 10. + 11. Dezember 2012

### Kursdaten Marly (CFL, Rte de Fribourg 28):

Kurs 1 Fr. + Sa., 4. + 5. Januar 2013 (en français)  
Kurs 2 Mo. + Di., 7. + 8. Januar 2013 (deutsch)  
Kurs 3 Mi. + Do., 9. + 10. Januar 2013 (deutsch)  
Kurs 4 Fr. + Sa., 11. + 12. Januar 2013 (deutsch)  
Kurs 5 Mo. + Di., 14. + 15. Januar 2013 (en français)

## Deichsel-, Gegengewichts- und Teleskopstapler

Der Schweizerische Verband für Landtechnik organisiert SUVA-anerkannte zweitägige Staplerkurse. Es handelt sich dabei um eine Grundausbildung für Deichsel-, Gegengewichts- und Teleskopstapler.

Voraussetzungen:

Mindestalter 18  
Fahrpraxis mit Maschinen  
(Beispiel Traktoren)  
Sicherheitsschuhe obligatorisch

Kursinhalte:

- Theorieunterricht
- Intensive Fahrschulung in Klein-gruppen auf Gegengewichts- und Teleskopstaplern
- Fahrschule und Theorie im Wechsel
- Theoretische und praktische Fahrprüfung

Kurskosten:

Mitglieder: CHF 750.–  
(Nichtmitglieder: CHF 880.–).  
Änderungen vorbehalten; Pausen/  
Mittagessen sind im Preis inbegriffen

Kursort:

Berufsbildungszentrum Natur und  
Ernährung  
Sennweidstrasse  
6276 Hohenrain LU

Auf Anfrage werden 7 Stunden an die obligatorische Chauffeuren-Weiterbildung gemäss CZV (Chauffeur-Zulassungsverordnung) angerechnet (plus CHF 50.–).

### Anmeldung Staplerkurs

Kursort: \_\_\_\_\_ Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitgliedsnr.: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

Ich will eine CZV-Bescheinigung.

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):

--	--	--	--	--	--	--	--

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden oder faxen an **SVLT, Ausserdorfstrasse 31,  
5223 Riniken, Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01,  
E-Mail: zs@agrartechnik.ch, www.fahrkurse.ch**

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:

**www.fahrkurse.ch**



SVLT  
ASETA

# Fahrkurs G40



Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:

[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



vaudoise

Der Fahrkurs G40 kann nach bestandener Führerprüfung Kat. F/G besucht werden. Er wird im Führerausweis eingetragen und berechtigt ab dem 14. Altersjahr zum Lenken von landwirtschaftlich immatrikulierten Traktoren und Ausnahmefahrzeugen bis 40 km/h. Die maximal fünf Teilnehmenden pro Kurs (zwei Tage mit 20 Lektionen) erleben eine intensive Schulung und eignen sich eine solide Fahrpraxis an. Die Kursinstruktoren sind Lastwagenfahrlehrer mit einer speziellen Aus- und Weiterbildung für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge.

#### Zum Kurs erforderlich:

Führerausweise Kat. F/G

**Erster Kurstag:** Traktor (30 oder 40 km/h) mit Fahrerschutz (Fahrzeugausweis, Abgaswartungsdokumente nicht vergessen)

**Zweiter Kurstag:** Traktor und landwirtschaftlicher Anhänger

**Kursgebühr:** CHF 550.–, abzüglich Rückerstattung von CHF 100.– durch den Fonds für Verkehrssicherheit

Eine frühzeitige Anmeldung für den passenden Kursort und das passende Kursdatum lohnt sich. Die Kursbestätigung zum G40-Fahrkurs gilt als Ausweis, mit dem ein 40-km/h-Traktor (ohne Anhänger) zu Übungszwecken für die Dauer von einem Monat gefahren werden darf.

Wer den G40-Fahrkurs erfolgreich besucht hat, erhält von der Vaudoise-Versicherung einen Bon im Wert von CHF 100.– (Gültigkeitsdauer zwei Jahre). Dieser kann beim Abschluss einer Motorfahrzeughaftpflichtversicherung für sich selbst oder für ein anderes Familienmitglied im gleichen Haushalt eingelöst werden.

**Bedingungen:** Die Bestätigung über die Durchführung eines ausgewählten Kurses und die Rechnungen werden rund zwei Wochen vor dem ersten Kurstag verschickt. Bei Abmeldung weniger als 14 Tage vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen. ■

## Kursorte und Kursdaten 2012

### Änderungen vorbehalten

Lindau ZH

15.11.+20.11

Lyss BE

15.11.+20.11

Nyon VS

15.11.+20.11 22.11.+27.11

Salez SG

15.11.+20.11

Sursee LU

15.11.+20.11

Tuggen SZ

22.11.+27.11

### Weitere Kursorte:

Aarberg BE, Balgach SG, Bazenheid SG, Biberbrugg SZ, Brunegg AG, Bülach ZH, Bulle FR, Claro TI, Corcelles-près-Payerne VD, Courtételle JU, Düdingen FR, Frauenfeld TG, Gossau ZH, Hohenrain LU, Ilanz GR, Interlaken BE, Kägiswil OW, Konolfingen BE, Landquart GR, Langnau i. E. BE, La Sarraz VD, Les Hauts-Geneveys NE, Lyssach BE, Marthalen ZH, Mettmenstetten ZH, Moudon VD, Niederurnen GL, Oensingen SO, Saanen BE, Schöftland AG, Schwarzenburg BE, Schwyz SZ, Sion VS, Sissach BL, Sitterdorf TG, Tramelan BE, Visp VS, Willisau LU, Zweisimmen BE, Zwingen BL

Schon jetzt kann man sich für die Kurssaison 2013 beim Sekretariat des SVLT in Riniken voranmelden. Die Informationen mit allen Kursorten und Kursdaten werden dann im Januar zugestellt.



SVLT  
ASETA



[www.G40.ch](http://www.G40.ch)

## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort \_\_\_\_\_ Kursdatum \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Mobile \_\_\_\_\_

### Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/Lehrmeisters \_\_\_\_\_

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken,  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: [info@agrartechnik.ch](mailto:info@agrartechnik.ch)

# Generalversammlungen



**Mittwoch, 28. November 2012, 9.15 Uhr**

**Pfarreizentrum Schallen, Hauptstrasse 17, Möhlin**

Mittagessen, offeriert vom AVLT

Kurzreferat «Einsatz öffentlicher Gelder auf Bauernhöfen» von Hugi Furrer, Experte ALK, nachmittags Besichtigungen



**Freitag, 7. Dezember 2012, 9.30 Uhr**

**Gasthof Schönbühl, Schönbühl-Urtenen**



**Donnerstag, 6. Dezember 2012, 9.30 Uhr**

**Restaurant Brauerei in Sursee**

Fachreferat der BUL Schöftland: Kinderunfälle – Kampagne Kindersicherheit



**Freitag, 4. Januar 2013**

**Strickhof, Riedhofstrasse 62, 8408 Winterthur-Wülflingen**



**AG**

## Traktorenkurs für Frauen

**Der «Traktorenkurs für Frauen» hat sich im Kursangebot der Liebegg fest etabliert. Die vier Kurstage dieses Jahr waren alle ausgebucht. Es besteht schon eine Warteliste fürs nächste Jahr.**

Der Fahrkurs hat zum Ziel, dass Frauen nicht nur mit den vielfach komplexen Bedienelementen eines Traktors zureckkommen, sondern auch, dass sie mit Anbau- und Anhängegeräten gewisse Arbeiten verrichten können. Dabei soll aber der Blick für Gefahrensituationen auf der Strasse und bei Arbeiten auf dem Feld gewahrt bleiben. Im eintägigen Kurs können selbstverständlich nicht «Profi-Fahrerinnen» ausgebildet werden. Am Kurstag wird gelernt, wie man mit dem Traktor mit und ohne Anhänger manövriert und wie man einfache Maschinen wie Kreiselheuer oder Ladewagen an den Traktor anbauen kann. Es zeigt sich dabei immer wieder, dass gerade das Kuppeln von Hydraulikleitungen oder von Gelenkwellen besondere Herausforderungen sind. Gleich wie das Rückwärtsfahren mit dem Einachsanhänger soll-

ten solche Arbeiten dann noch im eigenen Betrieb zu Hause weiter trainiert werden.

Frage man die Kursteilnehmerinnen nach der Motivation für den Kursbesuch, so heißt es meistens, dass der Partner zu Hause die nötige Geduld nicht aufbringt, um einem die Bedienung des Traktors beizubringen. Meist geschieht dies ja, wenn es sonst schon hektisch zu und her geht. Der Kurs bietet hier Abhilfe, findet er doch in einer lockeren Atmosphäre und ohne grossen Zeitdruck statt.

Die Absolventinnen waren auch dieses Jahr mit den vom landwirtschaftlichen Zentrum Liebegg in Zusammenarbeit mit dem Aargauer Verband für Landtechnik durchgeführten Kursen sehr zufrieden. Die nächsten Kurse finden im April 2013 statt. Informationen dazu finden sich unter [www.liebegg.ch](http://www.liebegg.ch) oder [www.avlt.ch](http://www.avlt.ch). Hansjörg Furter, LZ Liebegg



Am Kurs wird nicht nur gefahren, es werden auch Anbaugeräte an- und abgebaut.

## Jahrestagung Maschinenringe 2013

**Donnerstag, 10. Januar 2013, 20 Uhr**

Im Landgasthof Ochsen in Wölflinswil findet ein Erfahrungsaustausch zwischen den Maschinenringen und Maschinengemeinschaften im Kanton Aargau statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, teilt der Sektionsvorstand des AVLT mit.

## Kurs «Selbst ist die Frau»

**Donnerstag, 29. November 2012, 13 bis 16 Uhr**

**Liebegg, Gränichen**

Informationen über den sicheren Umgang mit Strom und Sparen im Haushalt, richtiges Bedienen der Bohrmaschine, Bohren, Dübeln, Bolzensetzen, Abdichten von tropfenden Wasserhähnen und WC-Spülungen, Informationen zum Wassersparen.

**Kurskosten:** CHF 35.–, inkl. Kursunterlagen

**Kursleiter:** Ruedi Gubler, Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, und Hansjörg Furter, Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Landtechnik

**Anmeldung:** Bis 16. November 2012 an LZ Liebegg, Verena Bürge, Telefon 062 855 86 15, E-Mail: [kurse@liebegg.ch](mailto:kurse@liebegg.ch)

## Motorsägekurs und Holzhauerkurs 2

**Montag bis Freitag, 17. bis 21. Dezember 2012,  
von 8 bis 17 Uhr, Örtlichkeit noch offen**

Der Motorsägekurs ist ein Anfängerkurs und richtet sich an Landwirte und Berufsgruppen, welche in der Regel einfachere Holzerntearbeiten durchführen.

Der Holzhauerkurs 2 richtet sich an Teilnehmer mit abgeschlossenem Holzhauerkurs 1 oder Motorsägekurs.

**Motorsägekurs:** 5-tägiger, praktischer Ausbildungskurs. Basisausbildung, Kennen und Anwenden der Regeln der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes, wichtigste Grundregeln der Holzerei in einfachen Verhältnissen praxisbezogen anwenden, fachgerechtes Handhaben und Unterhalten von Motorsäge, Motorsägekette und Werkzeugen, Kennenlernen von neuen Werkzeugen

**Holzhauerkurs 2:** 5-tägiger, praktischer Ausbildungskurs. Weiterbildung, Erlangen eines verbesserten Sicherheitsdenkens, einfache bis erschwerte Holzereiarbeiten sicher und rationell planen, organisieren und ausführen, Kennen und Anwenden angepasster Arbeitstechniken.

**Kursleiter:** Rolf Wigger, Waldwirtschaft Schweiz, WVS

**Kurskosten:** CHF 850.– (CHF 1050.– ausserkantonale und übrige Teilnehmer)

**Anmeldung:** Bis 16. November 2012 an LZ Liebegg, Verena Büge, Telefon 062 855 86 15, E-Mail: kurse@liebegg.ch



## Gruppenprüfung 2013 der Kategorie G

Auch dieses Jahr führt das Verkehrsprüfzentrum Bern des Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamtes des Kantons Bern (SVSA) in Zusammenarbeit mit dem bernischen Verband für Landtechnik (BVLT) Gruppenprüfungen der Kategorie G mit entsprechender Instruktion durch. Zugelassen werden dieses Mal Jugendliche mit Jahrgang 1999 oder älter.

**Anmeldung:** Anmeldeformulare für die Gruppenprüfungen (PDF, 160 KB, 2 Seiten) können beim Verkehrsprüfzentrum Bern oder beim BVLT bezogen werden:

### www.bvlt.ch Rubrik Gruppenprüfung

Die Anmeldeformulare müssen bis spätestens am 15. Dezember des laufenden Jahres beim SVSA (Adresse auf der Rückseite des Gesuchs) eintreffen.

**Instruktion:** Die gruppenweise Instruktion durch Mitglieder des BVLT erfolgt amtsbezirksweise an jeweils zwei Halbtagen.

**Prüfung neue Regelung:** Die Führerprüfung der Kat. G ist eine theoretische Prüfung. Sie wird nach der zweiten Schulungseinheit in einem Verkehrsprüfzentrum des Kantons Bern abgelegt. (Bern, Bützberg, Orpund, Thun-Allmendingen).

**Führerausweis:** Der Führerausweis wird in jedem Fall erst nach dem 14. Geburtstag aus- und zugestellt. Er berechtigt auch zum Führen von Motorfahrrädern (Führerausweiskategorie M).

**Kosten:** Es entstehen folgende Kosten, die das SVSA und der BVLT separat verrechnen:

SVSA:

- die Bearbeitung des Gesuches um einen Führerausweis CHF 30.–
- die schriftliche Gruppenprüfung der Kategorie G CHF 30.–

– die Ausstellung des Führerausweises CHF 45.–

BVLT:

- Instruktion inkl. Lern-CD und Lehrmittel CHF 100.–
- für Mitglieder des BVLT CHF 80.–
- Die Lern-CD wird am Instruktionstag abgegeben.

### Ansprechstelle

Für Fragen zur Instruktion und allgemeine Auskünfte:  
BVLT, Peter Gerber, Hardhof 633, 3054 Schüpfen  
Tel. 031 879 17 45, E-Mail: bvlt@bluewin.ch, www.bvlt.ch



## Aktuelles Kursangebot

### Mofa- und Traktorenprüfung

Die Vorbereitungskurse für die Mofa- und Traktorenprüfung finden jeweils mittwochnachmittags statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet für Mitglieder Fr. 50.–.

Nächste Termine: 28. November 2012 in Willisau, 12. Dezember 2012 in Sursee

### Roller- und Autoprüfung

Theorieprüfung online lernen für Fr. 29.–

Grundkurse für Roller und Motorräder finden fast jeden Samstag und monatlich an einem Wochentag in Sursee statt.

Nächste Termine: 24. November und 1. Dezember 2012

### Verkehrskundeunterricht im ganzen Kanton

Nächste Termine: 12./13./17. und 19. Dezember 2012 in Hochdorf

### Kombipaket für Rollerfahrer

Theorie online lernen/Grundkurs 8 Lektionen/VKU > nochmals billiger als im Einzelpreis

### Lastwagenprüfung

Der Lastwagentheoriekurs dauert 32 Lektionen, während vier Wochen jeweils einen Tag pro Woche. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich. Die Kurse finden jeweils in Luzern statt.

**Infos und Anmeldung:** LVLT Fahrschule, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02/info@lvlt.ch/www.lvlt.ch (Änderungen bei Kursort, -inhalt, -preis, -zeit bleiben vorbehalten)



BS, BL

## Theoretische Führerprüfung Kat. F/G 2013

Der Verband für Landtechnik beider Basel und Umgebung organisiert für Jugendliche, welche im Jahre 2013 14 Jahre alt (Jahrgang 1999) oder älter werden, Vorkurse und Prüfungen für die theoretische Führerprüfung Kat. F/G.

### Sissach:

Vorkurs: Mittwoch, 27. Februar 2013, 13.30 Uhr; Prüfung: Samstag, 9. März 2013

Vorkurs: Mittwoch, 20. März 2013, 13.30 Uhr; Prüfung: Samstag, 13. April 2013

Vorkurs: Mittwoch, 23. Oktober 2013, 13.30 Uhr; Prüfung: Samstag, 9. November 2013

**Durchführung der Prüfungen:**

9.00 Uhr Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein  
Laufen:

Vorkurs: Mittwoch, 13. Februar 2013, 13.30 Uhr; Prüfung:  
Mittwoch, 6. März 2013

**Durchführung der Prüfung:**

12.30 Uhr Motorfahrzeugkontrolle Wahlen, Laufen

**Kurskosten:** Mitglieder CHF 40.–, plus Lern-CD CHF 40.–  
(Nichtmitglieder: CHF 80.–, plus Lern-CD CHF 40.–)

**Anmeldung:**

Bis spätestens 30 Tage vor Kursbeginn an: Susi Banga,  
Gruthweg 103, 4142 Münchenstein, 061 411 22 88,  
s.banga@bluewin.ch

**Bitte unbedingt Kurs- und Geburtsdatum angeben**



## Staplerkurs

**7. bis 12. Januar 2012 in Steinhausen, jeweils 1 oder 2 Tage**

An diesem Kurs wird der sichere Umgang mit dem Stapler nach SUVA-Richtlinien vermittelt.

**Ziel:** Schriftlicher SUVA-Ausweis, 1 Tag kann der obligatorischen CZV (Chauffeuren-Zulassungsverordnung) angerechnet werden.

**Inhalt:** 2-tägige Ausbildung auf Gegengewichtsstaplern, Deichselstaplern und Schubmaststaplern. Theorie und Praxis oder die 1-tägige Ausbildung, wer bereits einen Ausweis in einer Stapler-Kategorie besitzt

**Leitung:** VLT Zug und Josef Staub, Staplerschule Steinhausen

**Kosten:** 2 Tage ca. Fr. 540.– für Mitglieder und Fr. 590.– für Nichtmitglieder; 1 Tag ca. Fr. 270.– für Mitglieder und Fr. 300.– für Nichtmitglieder

**Anmeldung:** Sofort an Beat Betschart, 041 755 11 10,  
beatbet@bluewin.ch. Anmeldeschluss: 25. November 2012  
(wegen Meldung für CZV)

## Teleskopladerkurs

**21. bis 26. Januar 2013 in Steinhausen, jeweils 1 od. 2 Tage**

Vermittelt wird an diesem Kurs der sichere Umgang mit dem Teleskoplader nach SUVA-Richtlinien.

**Ziel:** Schriftlicher SUVA-Ausweis, 1 Tag kann der obligatorischen CZV (Chauffeuren-Zulassungsverordnung) angerechnet werden.

**Inhalt:** 2-tägige Ausbildung auf Teleskoplader, Theorie und Praxis oder 1-tägige Ausbildung, wer bereits einen Ausweis in einer Stapler-Kategorie besitzt

**Leitung:** VLT Zug und Josef Staub, Staplerschule Steinhausen

**Kosten:** 2 Tage ca. Fr. 540.– für Mitglieder und Fr. 590.– für Nichtmitglieder; 1 Tag ca. Fr. 270.– für Mitglieder und Fr. 300.– für Nichtmitglieder

**Anmeldung:** Sofort an Beat Betschart, 041 755 11 10,  
beatbet@bluewin.ch. Anmeldeschluss ist der 30. November 2012 (wegen der Meldung für die CZV)



## «Der Lohnunternehmer als Arbeitgeber»

**Donnerstag, 24. Januar 2013, und Donnerstag, 31. Januar 2013, je 9 bis 16.30 Uhr**

**SVLT-Verbandszentrum in Riniken AG**

Aufgrund der positiven Kursbewertungen wird die Fachtagung erneut durchgeführt. Die Anstellungsempfehlungen von Lohnunternehmer Schweiz sind den neusten Bestimmungen im Arbeitsrecht angepasst. Die Neuerungen werden im Kurs erläutert und anhand von Beispielen praxisorientiert erklärt. Der Kurs eignet sich für Betriebsleiter und Personen, die im Lohnunternehmen mit Personalfragen beauftragt sind.

**Themen:** Arbeitsvertragliche Grundlagen (OR, Anstellungsempfehlungen), Sozialversicherungen, korrekte Lohnabrechnung, Lohnfortzahlung bei Arbeitsverhinderung, Vertragsauflösung/Kündigung, Ausländerbewilligung

**Kursleiterin:** Monika Schatzmann

**Kosten:** CHF 200.– (Nichmitglieder CHF 250.–), inkl. Kursunterlagen, Mittagessen

**Anmeldung:** bis spätestens 20. Dezember 2012 an: lohnunternehmen@agrartechnik.ch, Fax 056 462 32 01 oder per Post an: SVLT-Verbandszentrum, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken AG

**Anmeldeformular «Der Lohnunternehmer als Arbeitgeber»**

- Donnerstag, 24.1.2013, od.**  **Donnerstag, 31.1.2013**  
 Ich bin bereits Mitglied       Ich bin Nichtmitglied  
 Ja, ich werde Mitglied und profitiere von der Vergünstigung.

**Lohnunternehmen**

Name	Vorname
------	---------

Name 2	Vorname 2
--------	-----------

Adresse	PLZ/Ort
---------	---------

E-Mail	Telefon
--------	---------

Datum	Unterschrift
-------	--------------

**Einsenden an:** SVLT, Ausserdorfstr. 31, 5223 Riniken

## «Kosten im Lohnunternehmen»

**Mittwoch/Donnerstag, 9./10. Januar 2013, und  
Dienstag/Mittwoch, 15./16. Januar 2013, je 9 bis 17 Uhr  
im SVLT-Verbandszentrum Riniken AG**

Die Fachtagung eignet sich für Betriebsleiter und Personen, die sich im Lohnunternehmen mit Maschinenkosten beschäftigen.

**Kursziele:** Die Teilnehmenden lernen das Berechnungsprogramm «ART-Trac» kennen und anwenden, rechnen Maschinenketten und Verfahrenskosten selbstständig, können im eigenen Betrieb die Kostenfaktoren aufzählen, werden an die Methodik der Betriebsanalyse herangeführt, sehen Optimierungsmöglichkeiten und Handlungssätze.

**Kursleiterin:** Astrid Böll

**Dauer:** 2 Tage

**Kosten:** Mitglieder CHF 390.– (Nichtmitglieder CHF 450.–), inkl. Kursunterlagen, Mittagessen

**Mitbringen:** Eigenes Laptop

Anmeldung senden **bis spätestens 15. Dezember 2012**

Per Post: Lohnunternehmer Schweiz, Ausserdorfstr. 31, 5223 Riken. Per Fax: 056 462 32 01.

Per E-Mail: lohnunternehmen@agrartechnik.ch

## Anmeldung

zur Fachtagung «**Kosten im Lohnunternehmen**»

Ich nehme gerne teil am:

- 9./10. Januar 2013 oder**  **15./16. Januar 2013**
- Ich bin bereits Mitglied  Ich bin Nichtmitglied
- Ja, ich werde Mitglied und profitiere von der Vergünstigung.

## Lohnunternehmen

### Teilnehmer

Name	Vorname
Name 2	Vorname 2
Adresse	PLZ/Ort
E-Mail	Telefon
Datum	Unterschrift

**Einsenden an:** SVLT, Ausserdorfstr. 31, 5223 Riken



## Vorbereitungskurs auf die Traktorenprüfung Kat. G

**1. Dezember 2012, 23. Februar, 22. Juni, 7. September und 30. November 2013, jeweils 9.30 bis 15.30 Uhr**

### Strickhof in Lindau

Die Teilnahme ist frühestens 3 Monate vor dem 14. Geburtstag möglich (Nothelfer- und Verkehrskundeausweis ist in dieser Kategorie noch nicht vorgeschrieben). Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h (ohne Ausnahmefahrzeuge) sowie von Mofas.

**Kosten:** CHF 100.– (für Mitglieder des SVLT Zürich CHF 80.–). Inbegriffen sind eine Lern-CD sowie eine kleine Mittagsverpflegung mit Getränk.

**Infos, Anmeldung:** SVLT Zürich, Eschikon, Postfach, 8315 Lindau, Telefon 058 105 98 51, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



**SG, AI, AR, GL**

## Kreisversammlungen November/Dezember 2012

Der Vorstand kann seinen Mitgliedern eine interessante Auswahl an Referaten anbieten. Weitere Versammlungen in den anderen Kreisen folgen gegen Ende Dezember 2012 bis März 2013.

- Keine separate Einladung mehr mit der grünen Karte
- Alle Veranstaltungen (ausser 14. Dezember 2012, 20.15 Uhr) beginnen um 20 Uhr

## Montag, 26. November 2012, Rest. Ochsen, Neuhaus

Optimale Ergänzung der Hofdünger im Futterbau für gute Futtererträge und gesunde Tiere.

**Referent:** Koni Keller

**Kreis:** Schmerikon, Wagen, Eschenbach, Goldingen

## Dienstag, 27. November 2012, Restaurant Sternen, Kriessern

Optimale Ergänzung der Hofdünger im Futterbau für gute Futtererträge und gesunde Tiere.

**Referent:** Koni Keller

**Kreis:** Balgach, Altstätten

## Montag, 3. Dezember 2012, Restaurant Obstgarten, Flawil

Landwirtschaftliche und touristische Eindrücke aus Zentral- und Südrussland

**Referent:** Jacob Rüegg

**Kreis:** Flawil

## Dienstag, 4. Dezember 2012, Hofstadl, Fam. Koch, Albertschwil, Gossau

Landwirtschaftliche und touristische Eindrücke aus Zentral- und Südrussland

**Referent:** Jacob Rüegg

**Kreis:** Oberbüren, Gossau

## Freitag, 14. Dezember 2012, Restaurant Schäfli, Alt St.Johann

Liegeboxengestaltung und Einstreu bei Milchviehställen

**Referent:** Köbi Roth

**Kreis:** Unterwasser, Neu St. Johann

## Donnerstag, 27. Dezember 2012, Restaurant Speer, Kaltbrunn

Soll ich eine Occasionsmaschine kaufen anstatt einer neuen, um Kosten zu sparen?

Wie kann ich den Wert einer Occasion schätzen?

**Referent:** Ueli Lehmann; **Kreis:** Kaltbrunn, Benken



## Facharbeiter Lohnunternehmen

Das Modul «Lohnarbeiten» vermittelt Angestellten im Lohnbetrieb, wie Kunden kompetent beraten, die technischen Möglichkeiten von Grossmaschinen ausgeschöpft und diese ökologisch und ökonomisch eingesetzt werden.

Die Zusatzausbildung kann als Modul für die Betriebsleiterschule mit zwei Punkten angerechnet werden und ist gesamtswissisch anerkannt. Voraussetzung hierfür ist das erfolgreiche Bestehen der Modulernzielkontrolle (MLZK) sowie die Anwesenheit an mindestens 80% der Kurstage. Das Modul wird vom Strickhof und vom Plantahof gemeinsam im Zeitraum Januar bis März 2013 angeboten.

Interessierte melden sich bis 15. Dezember bei:

**Strickhof**, Christoph Jenni, 058 105 98 58/

[christoph.jenni@bd.zh.ch](mailto:christoph.jenni@bd.zh.ch)

**Plantahof**, Konrad Merk, 081 257 60 38/

[konrad.merk@plantahof.gr.ch](mailto:konrad.merk@plantahof.gr.ch).

# Neuausgabe Merkblätter

**Rechtzeitig auf die AGRAMA hin bringt der SVLT drei aktualisierte Merkblätter heraus.**

Die Merkblätter des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik sind sehr beliebt, weil sie in knapper Form wichtige gesetzliche Bestimmungen für landwirtschaftlich immatrikulierte Fahrzeuge darstellen.

**Merkblatt Clic – Sichere Verbindung:** Das Merkblatt rekapituliert die gängigen Anhängerkupplungssysteme am Traktor für die Oben- und Untenanhängung und informiert über die maximal zulässigen Stützlasten am Traktor.

**Merkblatt Kontrollschild – Hoftracs, Hof- und Teleskopladern:** Das Merkblatt vermittelt eine Übersicht darüber, wie diese Spezialfahrzeuge sinnvollerweise immatrikuliert werden und wie ein genügender Versicherungsschutz gewährleistet wird.

**Merkblatt Damit's oben bleibt – Ladung aber sicher:** Es wird veranschaulicht, welche Kräfte auf eine Ladung wirken, einerseits wenn ein Fahrzeug beschleunigt oder stark abgebremst wird und andererseits bei einer Fahrrichtungsänderung. Das Merkblatt gibt Informationen zur Anwendung von geeigneten Rückhaltevorrichtungen und Zurrmitteln.

**Die Merkblätter sind am SVLT-Stand an der AGRAMA erhältlich und können beim SVLT in Riken bezogen werden.**



## Bestellformular/Berufsbekleidung

Kinder-Kombi, 100% Baumwolle blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
	CHF	38.–		43.–			48.–		
	Anzahl								
Kombi, rot-schwarz, CHF 82.– 60% Baumwolle, 40% Polyester	Grösse	S = 44/46	M = 48/50	L = 52/54	XL = 56/58				
	Anzahl								
Latzhose, rot, CHF 58.– 75% Baumwolle, 25% Polyester	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
	Anzahl								
T-Shirt, grau meliert, CHF 18.– 100% Baumwolle	Grösse	S		M		L		XL	
	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne MwSt. und Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riken, Fax 056 462 32 01

**Herausgeber**

Schweizerischer Verband für Landtechnik  
(SVLT), Willi von Atzigen, Direktor

**Redaktion**

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch  
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch  
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch  
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch  
Tel. 056 462 32 50

**Mitglieder- und Abodienste, Mutationen**

Postfach, 5223 Riken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
Internet: www.agrartechnik.ch

**Inserate**

Espace Media AG, Fachmedien Agrar  
Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Ingrid Wilms, Tel. 031 330 30 17  
Fax 031 330 30 57  
E-Mail: landtechnik@agripub.ch,  
www.agripub.ch

**Anzeigenverkauf**

Daniel Sempach, Tel. 034 415 10 41  
E-Mail: daniel.sempach@agripub.ch  
Andreas Schwab, Tel. 031 330 37 54  
E-Mail: andreas.schwab@agripub.ch  
Stephan Widmer, Tel. 079 628 31 83  
E-Mail: stephan.widmer@agripub.ch

**Anzeigentarif**

Es gilt Tarif 2012  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem  
Erscheinen in «Technique Agricole»

**Druck und Spedition**

Stämpfli Publikationen AG  
Wölflistrasse 1, 3001 Bern

**Produktionskoordination**

Roberto Bruno

**Erscheinungsweise**

11-mal jährlich

**Abonnementspreise**

Inland: jährlich CHF 107.– (inkl. MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: auf Anfrage

**Ausgabe 12/2012**
**Markt**

Ballenauflösegeräte

**Wissen**

Elektrische Antriebe

**Plattform**

AGRAMA-Rückblick

**Passion**

Zuckerrübenernte einst und jetzt

**Nr. 12/2012 erscheint  
am 13. Dezember 2012**

**Anzeigenschluss**

23. November 2012